

BENNINGTON COLLEGE

presents

a

FACULTY CONCERT

Wednesday  
October 10, 1973

8:15 P.M.

Carriage Barn

I

Louange à l'Éternité de Jesus

O. Messiaen  
(1943)

Michael Finckel, cello  
Marianne Finckel, piano

II

Sonata In One Movement For Two Pianos

F. Smetana  
(1849)

Vivian Fine  
Marianne Finckel  
David Levine  
Lionel Nowak

III

Achzen und erbarmlich Weinen

J.S. Bach

Wenn Trost und Hulf

J.S. Bach

Two arias with flute obbligato

Richard Frisch  
Sue Kahn  
Henry Brant

INTERMISSION

IV

Oda al piano

Vivian Fine  
(1971)

Richard Frisch  
Vivian Fine

V

Sonata Op. 11 for violoncello & piano

P. Hindemith

Michael Finckel  
Marianne Finckel

## ODA AL PIANO

Estabe triste el piano  
en el concierto,  
olvidado en su frac sepulcral,  
y luego abrió la boca,  
su boca de ballena:  
entro el pianista al piano  
volando como un cuervo,  
algo pasó como si cayera  
una piedra  
de plata  
o una mano  
a un estanque  
escondido:  
resbaló la dulzura  
como la lluvia  
sobre una campana,  
cayó la luz al fondo  
de una casa cerrada,  
una esmeralda recorrió el abismo  
y sonó el mar,  
la noche,  
las praderas,  
la gota del rocío  
el altísimo trueno,  
cantó la arquitectura de la rosa  
rodó el silencio al lecho de la aurora.

Así nació la música  
del piano que moría  
subió la vestidura  
de la náyade  
del catafalco  
y de su dentadura  
hasta que en el olvido  
cayó el piano, el pianista  
y el concierto,  
y todo fue sonido  
torrencial elemento,  
sistema puro, claro compañero.

Entonces volvió el hombre  
del árbol de la música.  
Bajo volando como  
cuervo perdido  
o caballero loco;  
cerró su boca de ballena el piano  
y el anduvo hacia atrás,  
hacia el silencio.

## ODE TO THE PIANO

Midway in the concert,  
the piano grew pensive,  
ignored in its gravedigger's frock coat:  
but later it opened its mouth  
--the jaws of leviathan:  
the pianist then entered his piano  
and deployed like a crow:  
something happened, like a silvery  
downfall  
of pebbles  
or a hand  
in a pond,  
unobserved:  
a trickle of sweetness  
like rain  
on the smooth of a bell,  
light fell  
through the padlocks and bolts  
of a house,  
to the depths,  
an emerald crossed the abysses,  
the sea gave its sound  
the night  
and the dews  
and the meadows  
the steepest ascents of the thunderbolt,  
the symmetrical rose sang aloud  
and quietness circled the milk of the  
morning.

So melody grew  
in a dying piano  
the naiad's  
investiture  
rose on the catafalque  
from a margin of teeth,  
piano, pianist  
and concerto plunged downward, oblivious,  
till all was sonority,  
torrential beginnings,  
consummate gradation, a bell's tower's  
clarities.

Then the man in the tree  
of his music came back to us.  
He came down like  
a blundering crow on its course  
or a lunatic dandy:  
the whale-mouth closed up  
and the man walked away  
to a silence.

---Pablo Neruda  
translation by Ben Belitt